



A Chave Verde



ASSOCIAÇÃO BANDEIRA AZUL DA EUROPA
Rua General Gomes Araújo
Edifício Vasco da Gama, Bloco C, sala1.31
1350-355 LISBOA

Tel: +351 21 394 27 40
Fax: +351 21 394 27 49
chave.verde@abae.pt | www.abae.pt



Chave Verde | **Green Key** | **Clé Verte** | **Grüne Schlüssel**
Português | English | Français | Deutsch



Pt

Português

A Chave Verde: a garantia de umas férias sustentáveis... Parabéns!

4

Fr

Français

La "Clé Verte" : votre garantie de vacances durable ... Félicitations!

8



Eng

English

The Green Key: your guarantee for a sustainable holiday... Congratulations!

6

De

Deutsch

Der grüne Schlüssel: Ihre Garantie für einen umweltfreundlichen Urlaub. Herzlichen Glückwunsch!

10



A Chave Verde: a garantia de umas férias sustentáveis... Parabéns!

Optou por um empreendimento amigo do ambiente. Ao obter o galardão Chave Verde, este empreendimento assumiu o compromisso de actuar sustentadamente. O consumo de Água, Energia e tratamento de Resíduos tem uma gestão amiga do ambiente, sem comprometer o seu conforto.

Galardão internacional

A Chave Verde é um reconhecimento internacional para empreendimentos conscientes da necessidade de desenvolver boas práticas ambientais. Os empreendimentos que pretendam candidatar-se a este programa, tem de implementar uma política ambiental que evidencie planos de actuação concreta e com uma monitorização constante. Em Portugal são aceites as seguintes tipologias:

Hoteis; Hoteis-Apartamento; Turismo de Habitação e Turismo no Espaço Rural.

Galardão Anual

A Chave Verde é um programa implementado anualmente. Os empreendimentos têm assim de demonstrar todos os anos que estão a implementar uma melhoria contínua na área ambiental. Cabe a um júri independente reconhecer a atribuição da Chave Verde.

É benéfico para os clientes, para os empreendimentos e para o ambiente.

O Galardão Chave Verde constitui uma importante ferramenta na Gestão Ambiental do empreendimento. Como turista, poderá deliberadamente optar por uma estadia sustentável. Com este reconhecimento terá um alojamento de qualidade e que respeita o ambiente.

A Chave Verde: a garantia de umas férias sustentáveis... Parabéns!

The Green Key: your guarantee for a sustainable holiday... Congratulations!

La "Clé Verte" : votre garantie de vacances durable ... Félicitations!

Der grüne Schlüssel: Ihre Garantie für einen umweltfreundlichen Urlaub. Herzlichen Glückwunsch!



Férias Sustentáveis

Ir de férias ou simplesmente a desfrutar de um dia ao ar livre, são situações que permitem o contacto com a Natureza. Viajar de forma sustentável é a única forma de garantir que poderá continuar a conhecer o mundo, garantindo a fruição de lugares bonitos e encantadores.

Para obter mais informação visite a nossa página em www.abae.pt

Informação

Procure o Galardão Chave Verde, na entrada ou na recepção do estabelecimento escolhido: deste modo poderá ter a certeza que fez a escolha mais acertada.

Ainda tem dúvidas sobre a forma como é gerido o estabelecimento que escolheu? E da forma como este se relaciona com o ambiente envolvente?

Ou procura outros empreendimentos com o Galardão Chave Verde em Portugal ou no estrangeiro?

Se assim for visite-nos em www.abae.pt

Desejamos-lhe uma agradável e sustentável estadia!

O Ambiente é uma preocupação de todos! Também pode dar o seu contributo.

ALGUMAS SUGESTÕES:

- Informe a recepção sobre alguma ruptura na casa de banho, ou sobre torneiras que vertam entre utilizações;
- Use água moderadamente;
- Separe os resíduos de acordo com o que lhe é solicitado;
- Participe nas actividades ao ar livre
- Ajude a preservar a tranquilidade e os espaços verdes

The Green Key: your guarantee for a sustainable holiday... Congratulations!

You have chosen a holiday that's kind on the environment. In obtaining the Green Key label, this business has undertaken to operate sustainably. Water, energy and waste are used carefully, without compromising on comfort.

International quality mark

The Green Key is an international quality mark for environmental friendly tourism businesses. In Portugal operators such as hotels, hostels and Rural farmsteads can apply for a Green Key label. To be eligible, they must operate an ambitious environmental policy with clear action plans.

An Annual award

The Green Key is awarded annually. Operators thus have to prove that they are making an effort on behalf of the environment every year. An independent panel decides whether to award the Green Key.

Good for visitors, good for operators, good for the environment

The Green Key is an important tool for the company environmental management. As a holidaymaker, you can deliberately choose in favour of a sustainable holiday. You can be sure of enjoying attractive, green, high-quality accommodation.



Green holidays

Going on holiday or simply having a day out are things you often do to enjoy the fresh air, nature, the forests and the water. Travelling sustainably is the only way to ensure that you can carry on exploring the world, guaranteeing enjoyment of beautiful places and fascinating encounters.

For some tips take a look at www.abae.pt

Information

Look out for the Green Key logo at the entrance or the reception: that way, you can be sure you have made the right choice.

Do you still have questions about the environmental policy at the place where you are staying or the attraction you are visiting?

Or are you looking for other businesses with a Green Key in Portugal or abroad?

If so visit www.abae.pt

We wish you a pleasant, environmental friendly stay!

The environment is everyone's business!
You too can do your bit.

A FEW TIPS:

- Report leaking taps, showers and toilets at reception.
- Use water sparingly.
- Sort waste according to the regulations.
- Take part in one of the nature activities.
- Help preserve the peace and quiet and the vegetation.

A Chave Verde: a garantia de umas férias sustentáveis... Parabéns!

The Green Key: your guarantee for a sustainable holiday... Congratulations!

La "Clé Verte": votre garantie de vacances durable ... Félicitations!

Der grüne Schlüssel: Ihre Garantie für einen umweltfreundlichen Urlaub. Herzlichen Glückwunsch!

La “Clé Verte” : votre garantie de vacances durable ... Félicitations!

Vous avez fait le choix de vacances qui respectent l'environnement. En obtenant la «Clé Verte», cet établissement s'engage à travailler de manière durable. Elle utilise l'eau, l'énergie et les déchets de façon parcimonieuse, sans pour autant négliger votre confort.

Label international de qualité

La «Clé Verte» est un label international de qualité destiné aux entreprises touristiques soucieuses de l'écologie. Les hôtels et auberges peuvent, notamment demander le label «Clé Verte». Pour être pris en considération, ces derniers doivent attester d'une gestion environnementale ambitieuse accompagnée de plans d'action clairs.

Une distinction annuelle

La «Clé Verte» est toujours attribuée pour un an renouvelable. Les exploitants doivent donc prouver chaque année qu'ils se soucient de l'environnement. Un jury indépendant décide de l'attribution de la «Clé Verte».

Bon pour le visiteur, bon pour l'exploitant, bon pour l'environnement.

Entant que vacancier(ère), vous pouvez opter délibérément pour des vacances durables. Dans ce cas, vous êtes sur(e) de vous retrouver dans un bel hébergement, vert et de qualité.

A Chave Verde: a garantia de umas férias sustentáveis... Parabéns!

The Green Key: your guarantee for a sustainable holiday... Congratulations!

La “Clé Verte” : votre garantie de vacances durable ... Félicitations!

Der grüne Schlüssel: Ihre Garantie für einen umweltfreundlichen Urlaub. Herzlichen Glückwunsch!



Vacances Vertes

Partir en vacances ou faire une simple escapade d'une journée vous permet souvent de profiter du grand air, de la nature, des forêts et de l'eau. Le voyage durable est la seule façon de continuer à explorer le globe terrestre. Et donc de profiter indubitablement de beaux endroits et de rencontres passionnantes.

Pour plus de conseils, rendez-vous sur www.abae.pt

Informations

Prêtez attention au logo «Clé Verte» à l'entrée ou à l'accueil d'un établissement afin d'être certain(e) d'avoir fait le bon choix.

Vous avez encore des questions sur la gestion de l'environnement de votre séjour ou de votre attraction?

Vous avez d'autres questions sur la façon dont votre établissement de séjour ou votre attraction gère l'environnement?

Ou peut-être êtes-vous à la recherche d'autres entreprises au label «Clé Verte» dans le pays ou à l'étranger?

Surfer sur www.abae.pt

Nous vous souhaitons d'ores et déjà un séjour agréable et écologique!

L'environnement est l'affaire de tous!

Vous aussi pouvez apporter votre petite prière.

QUELQUES ASTUCES:

- Signalez à la réception les robinets, douches et toilettes qui fuient
- Utilisez l'eau avec parcimonie
- Triez les déchets selon les règles préétablies.
- Participez à l'une des activités 'nature'.
- Respectez le calme et les espaces verts.

Der grüne Schlüssel: Ihre Garantie für einen umweltfreundlichen Urlaub. **Herzlichen Glückwunsch!**

Sie haben sich für einen umweltfreundlichen Urlaub entschieden. Mit dem Erhalt des grünen Schlüssels verpflichtet sich dieses Unternehmen, umweltverträglich zu arbeiten. Es wird sorgfältig mit Wasser, Energie und Abfall umgegangen.

Internationales Gütezeichen

Der grüne Schlüssel ist ein internationales Gütezeichen für umweltfreundliche Touristikunternehmen. Hotelanlagen, Jugendherbergen unter anderem, können das Grüne Schlüssel-Label beantragen. Um für den Grünen Schlüssel in Betracht zu kommen, müssen diese Unternehmen eine ehrgeizige Umweltpolitik mit deutlichen Aktionsplänen verfolgen.

Eine jährliche Auszeichnung

Der grüne Schlüssel wird immer für ein Jahr vergeben. Inhaber müssen jedes Jahr beweisen, dass Sie sich für die Umwelt einsetzen. Eine unabhängige Jury entscheidet über die Bewilligung des grünen Schlüssels.

Es ist gut für die Besucher, gut für den Inhaber, gut für die Umwelt.

Der grüne Schlüssel ist ein wichtiger Bestandteil für die Kunden, für die Touristikbranchen und für die Umwelt. Als Urlauber können Sie sich dann bewusst für einen umweltfreundlichen Urlaub entscheiden. Es ist Ihnen garantiert, dass Sie in einer schönen, grünen & qualitativ hochwertigen Ausstattung verbleiben.

A Chave Verde: a garantia de umas férias sustentáveis... Parabéns!

The Green Key: your guarantee for a sustainable holiday... Congratulations!

La "Clé Verte": votre garantie de vacances durable... Félicitations!

Der grüne Schlüssel: Ihre Garantie für einen umweltfreundlichen Urlaub. Herzlichen Glückwunsch!



Grüner Urlaub

Urlaub machen oder einfach nur einen Tag ins Grüne zu fahren, das tun Sie, um die frische Luft, die Natur, die Wälder und das Wasser zu genießen. Umweltfreundliches Reisen ist die einzige Art und Weise dafür zu sorgen, dass Sie die Erdkugel auch in Zukunft noch weiter erkunden können.

Weitere Informationen und Tipps finden Sie unter www.abae.pt

Achten Sie auf das Logo mit grünen Schlüssel am Eingang oder am Empfang: So sind Sie sicher, dass Sie die richtige Entscheidung getroffen haben.

Haben Sie noch Fragen zur Umweltpolitik Ihrer Unterkunft oder Attraktion? Oder suchen Sie nach anderen Unternehmen mit einem grünen Schlüssel im In- oder Ausland? Dann surfen Sie unter www.abae.pt

Wir wünschen Ihnen einstweilen einen angenehmen und umweltfreundlichen Aufenthalt!

Die Umwelt geht uns alle an!
Auch Sie können einen Beitrag leisten.

EINIGE TIPPS:

- Melden Sie tropfende Wasserhähne, Duschen und Toiletten
- Gehen Sie sparsam mit Wasser um.
- Trennen Sie Abfall nach den aufgestellten Regeln.
- Beteiligen Sie sich an einer der Naturaktivitäten.
- Respekterien Sie die Ruhe und die grüne Natur.